

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN DE VALENCIA Y LA SOCIEDAD ANÓNIMA DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

**REUNIDOS**

De una parte, el señor **Antoni Francesc Gaspar Ramos**, en calidad de presidente de la Diputación Provincial de València, en conformidad con el que prevé el artículo 34.1.b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local, que actúa en nombre y representación de esta Diputación, en virtud de la facultad conferida por decreto de la Presidencia núm. 8757, de 6 de octubre de 2020, registro auxiliar de convenios 51/20, asistido por el señor Vicente Rafael Boquera Matarredona, secretario general de la Diputación, en el ejercicio de las funciones de fedatario público que le atribuye el artículo 92 bis 1 a) de la mencionada Ley reguladora de las bases del régimen local.

De otra, el señor **Alfred Costa Folgado**, en nombre y representación de la Sociedad Anónima de Medios de Comunicación de la Comunidad Valenciana (de ahora en adelante, SAMC), con domicilio a la Ctra. del Polígono de acceso a Ademuz, s/n, 46100, Burjassot, València, con CIF número A98907975. La legitimidad por este acto deriva de la condición de director general y administrador único, de acuerdo con las facultades otorgadas ante el notario del Colegio Notarial de València, Sr. Manuel Rius Verdú, de fecha 9 de marzo de 2020, con el número de protocolo 527, e inscrita en el Registro Mercantil de València, con fecha 11 de marzo de

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA I LA SOCIETAT ANÒNIMA DE MITJANS DE COMUNICACIÓ**

**REUNITS**

D'una part, el senyor **Antoni Francesc Gaspar Ramos**, en qualitat de president de la Diputació Provincial de València, de conformitat amb el que preveu l'article 34.1.b) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local, que actua en nom i representació d'aquesta Diputació, en virtut de la facultat conferida per decret de la Presidència núm. 8757, de 6 d'octubre de 2020, registre auxiliar de convenis 51/20, assistit pel senyor Vicente Rafael Boquera Matarredona, secretari general de la Diputació, en l'exercici de les funcions de fedatari públic que li atribueix l'article 92 bis 1 a) de l'esmentada Llei reguladora de les bases del règim local.

D'una altra, el senyor **Alfred Costa Folgado**, en nom i representació de la Societat Anònima de Mitjans de Comunicació de la Comunitat Valenciana (d'ara en avant, SAMC), amb domicili a la Ctra. del Polígon d'accés a Ademús, s/n, 46100, Burjassot (València), amb CIF número A98907975. La legitimitat per aquest acte deriva de la condició de director general i administrador únic, d'acord amb les facultats atorgades davant de el notari del Col·legi Notarial de València, Sr. Manuel Rius Verdú, de data 9 de març de 2020, amb el número de protocol 527, i inscrita en el Registre Mercantil de València, amb data 11 de

2020, tomo 10287, folio 63, inscripción 1/M, hoja número V-176354.

Las dos partes tienen, en el concepto en que intervienen, la competencia y capacidad jurídica necesarias para formalizar este convenio.

## **EXPONEN**

I. Que la Diputación de València es una entidad local determinada por la agrupación de municipios, con personalidad jurídica propia y plena capacidad para el cumplimiento de sus fines: el fomento y la administración de los intereses peculiares de la provincia, entre los cuales se encuentran las actividades culturales, deportivas, turísticas, de desarrollo rural, promoción económica, medioambiente, de juventud y ocupación del tiempo libre.

II. Que la SAMC, en virtud de las funciones que le atribuye la Ley 6/2016, de 15 de julio, de la Generalitat, del Servicio Público de Radiodifusión y Televisión de Ámbito Autonómico, de Titularidad de la Generalitat para ejercer el servicio público de radiodifusión y televisión de ámbito autonómico, es un servicio esencial de interés económico general, necesario para la vertebración y la cohesión territorial de la Comunidad Valenciana. En este sentido, la SAMC tiene encomendada, entre otras, la misión de satisfacer las necesidades de información, cultura, educación y entretenimiento de la ciudadanía y de la sociedad de la Comunidad Valenciana, además de promover el conocimiento del patrimonio cultural. Igualmente es objetivo de los medios públicos que la información de proximidad permita proyectar al resto del mundo los hechos más relevantes que se producen a las tres provincias de la

març de 2020, tom 10287, foli 63, inscripció 1/M, full número V-176354.

Les dues parts tenen, en el concepte en què intervenen, la competència i la capacitat jurídica necessàries per a formalitzar aquest conveni.

## **EXPOSEN**

I. Que la Diputació de València és una entitat local determinada per l'agrupació de municipis, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat per al compliment dels seus fins: el foment i l'administració dels interessos peculiars de la província, entre els quals es troben les activitats culturals, esportives, turístiques, de desenvolupament rural, promoció econòmica, mediambientals, de joventut i ocupació del temps lliure.

II. Que la SAMC, en virtut de les funcions que li atribueix la Llei 6/2016, de 15 de juliol, de la Generalitat, del Servei Públic de Radiodifusió i Televisió d'Àmbit Autonòmic, de titularitat de la Generalitat per a exercir el servei públic de radiodifusió i televisió d'àmbit autonòmic, és un servei essencial d'interés econòmic general, necessari per a la vertebració i la cohesió territorial de la Comunitat Valenciana. En aquest sentit, la SAMC té encomanada, entre altres, la missió de satisfer les necessitats d'informació, cultura, educació i entreteniment de la ciutadania i de la societat de la Comunitat Valenciana, a més de promoure el coneixement del patrimoni cultural. Igualment és objectiu dels mitjans públics que la informació de proximitat permeta projectar a la resta del món els fets més rellevants que es produeixen a les tres províncies de la Comunitat Valenciana amb l'òptica dels seus habitants.

Comunidad Valenciana con la óptica de sus habitantes.

**III.** La Diputación de València, como administración territorial considera positivo promover la cooperación y la coordinación con otras instituciones para la difusión y promoción de aquellas iniciativas que son impulsadas dentro de las competencias legalmente atribuidas a la Corporación.

**IV.** La Diputación de Valencia y la SAMC coinciden en la voluntad de colaborar para contribuir a la promoción del patrimonio histórico, artístico y medioambiental, la cultura, el uso del valenciano y el deporte. La finalidad de esta colaboración tiene un ámbito muy importante en el fomento de la creatividad y la producción de bienes culturales y el fomento de nuestra cultura.

**V.** Que las dos entidades están legitimadas para formalizar convenios con otras entidades y administraciones públicas, en el ámbito de las competencias propias, con la finalidad de conseguir los objetivos que los han encomendado.

En consecuencia, y en la representación que los comparecientes ostentan, ambas partes formalizan este convenio de acuerdo con las siguientes:

## **CLÁUSULAS**

### ***Primera. Objeto***

Es objeto de este convenio la colaboración entre la Diputación de Valencia y la Sociedad Anónima de Medios de Comunicación para contribuir a la promoción del patrimonio histórico, artístico, medioambiental, cultural, lingüístico y deportivo de la provincia de Valencia

**III.** La Diputació de València, com a administració territorial, considera positiu promoure la cooperació i la coordinació amb altres institucions per a la difusió i la promoció d'aquelles iniciatives que són impulsades dins de les competències legalment atribuïdes a la Corporació.

**IV.** La Diputació de València i la SAMC coincideixen en la voluntat de col·laborar per a contribuir a la promoció del patrimoni històric, artístic i mediambiental, la cultura, l'ús del valencià i l'esport. La finalitat d'aquesta col·laboració té un àmbit molt important en el foment de la creativitat i la producció de béns culturals i el foment de la nostra cultura.

**V.** Que les dues entitats estan legitimades per a formalitzar convenis amb altres entitats i administracions públiques, en l'àmbit de les competències pròpies, amb la finalitat d'aconseguir els objectius que els han encomanats.

En conseqüència, i en la representació que els compareixents ostenten, ambdues parts formalitzen aquest conveni d'acord amb les següents:

## **CLÀUSULES**

### ***Primera. Objecte***

És objecte d'aquest conveni la col·laboració entre la Diputació de València i la Societat Anònima de Mitjans de Comunicació per a contribuir a la promoció del patrimoni històric, artístic, mediambiental, cultural, lingüístic i esportiu de la província de València i els seus municipis i la seua

y sus municipios y su proyección al resto de la Comunidad Valenciana a través de los medios que conforman À Punt Mèdia: televisión, radio, web y redes sociales. Igualmente, las dos partes sumarán acciones contra la violencia de género, la homofobia y la discriminación por sexo y para favorecer la diversidad y la accesibilidad.

### **Segunda. Ámbitos de actuación.**

En el marco de este convenio general de colaboración, la SAMC y la Diputación de Valencia acuerdan impulsar las actividades que contribuyan a la consecución de la finalidad recogida en la cláusula primera y en particular de las líneas de actuación siguientes:

1. La Diputación de Valencia compartirá materiales y contenidos en formato audiovisual que forman parte de los archivos de la corporación provincial y que sean de interés para la difusión por parte de À Punt Mèdia, por televisión, radio, internet o, si procede, otros medios. Los contenidos objeto de este convenio tendrán un cuidado especial de utilizar un lenguaje inclusivo, no sexista, que respete la diversidad y que fomente la cultura como herramienta de cohesión social.
2. Las dos partes colaborarán en la elaboración de materiales y producciones, tanto didácticos como lúdicos, para facilitar el aprendizaje y fomento del uso del valenciano, y compartirán contenidos culturales propios referidos a las diferentes manifestaciones de la cultura popular.

projecció a la resta de la Comunitat Valenciana a través dels mitjans que conformen À Punt Mèdia: televisió, ràdio, web i xarxes socials. Igualment, les dues parts sumaran accions contra la violència de gènere, l'homofòbia i la discriminació per sexe i per afavorir la diversitat i l'accessibilitat.

### **Segona. Àmbits d'actuació**

En el marc d'aquest conveni general de col·laboració, la SAMC i la Diputació de València acorden impulsar les activitats que contribuïsquen a la consecució de la finalitat recollida en la clàusula primera i en particular de les línies d'actuació següents:

1. La Diputació de València compartirà materials i continguts en format audiovisual que formen part dels arxius de la corporació provincial i que siguen d'interés per a la difusió per part d'À Punt Mèdia, per televisió, ràdio, internet o, si escau, altres mitjans. Els continguts objecte d'aquest conveni tindran cura especial d'utilitzar un llenguatge inclusiu, no sexista, que respecte la diversitat i que fomente la cultura com a eina de cohesió social.
2. Les dues parts col·laboraran en l'elaboració de materials i produccions, tant didàctics com lúdics, per a facilitar l'aprenentatge i el foment de l'ús del valencià, i compartiran continguts culturals propis referits a les diferents manifestacions de la cultura popular.

3. Dentro de la política de colaboración, los medios de À Punt harán un seguimiento continuado de la política cultural de la Diputación de Valencia, especialmente de la desplegada en la programación de sus principales contenedores y centros culturales: **Museu Valencià d'Etnologia, Museu valenciano de la Il·lustració y la Modernitat, Museo de Prehistòria de València, Centro museístico la Beneficencia, Institución Alfons el Magnànim, Escalante Centre Teatral, Museo Taurino de València,** y también de las actividades llevadas a cabo por **la Unidad de Normalización Lingüística, el Área de Cultura de la Diputación de Valencia** y las llevadas a cabo en el marco del **Concurso Internacional de Piano de València «Iturbi»**. Las dos partes podrán colaborar en la creación de contenidos y materiales expositivos.
  4. Cuando las dos partes así lo acuerden, À Punt será el medio oficial de los certámenes, festivales, jornadas y otros acontecimientos que promueve e impulsa la Diputación de Valencia. Esta condición implica una cobertura integral y continuada por parte de los medios de À Punt (radio, televisión, web y redes) y una participación en estos cuando así se convenga.
  5. Las dos partes colaborarán para promover y visibilizar las experiencias que ofrecen las diferentes localidades de la provincia de Valencia desde el punto de vista de la cultura, el
3. Dins de la política de col·laboració, els mitjans d'À Punt faran un seguiment continuat de la política cultural de la Diputació de València, especialment de la desplegada en la programació dels seus principals contenidors i centres culturals: **Museu Valencià d'Etnologia, Museu Valencià de la Il·lustració i la Modernitat, Museu de Prehistòria de València, Centre museístic la Beneficència, Institució Alfons el Magnànim, Escalante Centre Teatral, Museu Taurí de València,** i també de les activitats dutes a terme per la **Unitat de Normalització Lingüística, l'Àrea de Cultura de la Diputació de València** i les dutes a terme en el marc del **Concurs Internacional de Piano de València «Iturbi»**. Les dues parts podran col·laborar en la creació de continguts i materials expositius.
  4. Quan les dues parts així ho acorden, À Punt esdevindrà en mitjà oficial dels certàmens, festivals, jornades i altres esdeveniments que promou i impulsa la Diputació de València. Aquesta condició implica una cobertura integral i continuada per part dels mitjans d'À Punt (ràdio, televisió, web i xarxes) i una participació en aquests quan així es convinga.
  5. Les dues parts col·laboraran per a promoure i visibilitzar les experiències que ofereixen les diferents localitats de la província de València des del punt de vista de la cultura, el medi ambient, el turisme, el

medio ambiente, el turismo, el desarrollo rural, el deporte, el patrimonio, el arte y las acciones contra la violencia de género, la homofobia y la discriminación por sexo, y para favorecer la diversidad y la accesibilidad.

6. La Diputación de Valencia y la SAMC impulsarán actividades conjuntas orientadas al público infantil y juvenil, y promoverán la colaboración entre La Colla de À Punt y los programas socioeducativos que impulsa la Corporación. En esta línea de colaboración, La Colla de À Punt aportará los contenidos y espectáculos de “La Colla en ruta” y la Diputación facilitará espacios e infraestructura para acogerlos.
7. Las dos partes manifiestan la intención de trabajar para extender el marco de colaboración en otras iniciativas producidas, impulsadas o acogidas por la Diputación de Valencia y la SAMC y que las dos partes consensuen, como por ejemplo acontecimientos, encuentros, jornadas, seminarios, conferencias o publicaciones.
8. Patrocinio de contenidos de la SAMC. Las dos partes se reservan la posibilidad de llegar mutuamente a acuerdos de carácter comercial y publicitario. Igualmente, la Diputación de Valencia podrá patrocinar programas o secciones de contenidos de À Punt que tengan los objetivos apuntados en esta cláusula segunda.

### **Tercera. Difusión de la colaboración**

En todas las actividades y publicaciones que se lleven a cabo al

desarrollo rural, el deporte, el patrimonio, el arte y las acciones contra la violencia de género, la homofobia y la discriminación por sexo, i per a afavorir la diversitat i l'accessibilitat.

6. La Diputació de València i la SAMC impulsaran activitats conjuntes orientades al públic infantil i juvenil, i promouran la col·laboració entre La Colla d'À Punt i els programes socioeducatius que impulsa la Corporació. En aquesta línia de col·laboració, La Colla d'À Punt aportarà els continguts i espectacles de “La Colla en ruta” i la Diputació en facilitarà espais i infraestructura per a acollir-los.
7. Les dues parts manifesten la intenció de treballar per a estendre el marc de col·laboració a altres iniciatives produïdes, impulsades o acollides per la Diputació de València i la SAMC, i que les dues parts consensuen, com ara esdeveniments, trobades, jornades, seminaris, conferències o publicacions.
8. Patrocini de continguts de la SAMC. Les dues parts es reserven la possibilitat d'arribar mútuament a acords de caràcter comercial i publicitari. Igualment, la Diputació de València podrà patrocinar programes o seccions de continguts d'À Punt que tinguen els objectius apuntats en aquesta clàusula segona.

### **Tercera. Difusió de la col·laboració**

En totes les activitats i publicacions que es dugen a terme a l'empara d'aquest

amparo de este convenio tendrá que hacerse constar expresamente la colaboración de la Diputación de Valencia y de À Punt Mèdia, por medio de la inserción de sus logotipos.

#### **Cuarta. Obligaciones económicas**

La aplicación y ejecución de este convenio no podrá suponer ninguna obligación económica para la SAMC ni para la Diputación de València y, si hubiera, tendrá que ser atendida con los medios personales y materiales propios.

#### **Quinta. Plazo de vigencia y prórroga**

Este convenio es aplicable desde su firma durante un periodo de dos años, prorrogables por periodos anuales y hasta un máximo de cuatro años, en caso de que no haya denuncia previa por alguna de las partes en los 3 meses previos a cada vencimiento.

#### **Sexta. Naturaleza**

Ambas partes declaran que este Convenio de colaboración, por su propia naturaleza y finalidad (la difusión y promoción de actividades musicales y culturales), está excluido del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de contratos del sector público, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6.1 de la citada disposición, lo cual se hace constar al efecto del que se dispone en los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del régimen jurídico del sector público.

#### **Séptima. Cesión de los derechos de propiedad intelectual**

La Diputación de Valencia cede a la SAMC el derecho de reproducción y comunicación pública, incluida la puesta a disposición interactiva, de los archivos, obras y/o conciertos que las dos partes acuerden, en cualquiera de

conveni haurà de fer-se constar expressament la col·laboració de la Diputació de València i d'À Punt Mèdia, per mitjà de la inserció dels seus logotips.

#### **Quarta. Obligacions econòmiques**

L'aplicació i execució d'aquest conveni no podrà suposar cap obligació econòmica per a la SAMC ni per a la Diputació de València i, si n'hi haguera, haurà de ser atesa amb els mitjans personals i materials propis.

#### **Cinquena. termini de vigència i prórroga**

Aquest conveni és aplicable des de la seua firma durant un període de dos anys, prorrogables per períodes anuals i fins a un màxim de quatre anys, en cas que no hi haja denúncia prèvia per alguna de les parts en els tres mesos previs a cada venciment.

#### **Sisena. Naturalesa**

Totes dues parts declaren que aquest Conveni de col·laboració, per la seua pròpia naturalesa i finalitat (la difusió i promoció d'activitats musicals i culturals), està exclòs de l'àmbit d'aplicació de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, de conformitat amb el que es disposa en l'article 6.1 de la citada disposició, la qual cosa es fa constar a l'efecte del que es disposa en els articles 47 a 53 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

#### **Setena. Cessió dels drets de propietat intel·lectual**

La Diputació de València cedeix a la SAMC el dret de reproducció i comunicació pública, inclosa la posada a disposició interactiva dels arxius, obres i/o concerts que les dues parts acorden, en qualsevol dels

los canales/programas de la SAMC, con cualquier procedimiento técnico utilizado, ámbito de cobertura de estos y operador por el cual se comunican.

El ejercicio de los derechos de emisión será del tiempo máximo que otorga la vigente legislación en materia de propiedad intelectual.

La SAMC se hará cargo de los derechos a abonar a la SGAE o cualesquiera otras entidades de gestión de derechos de propiedad intelectual por la comunicación pública.

Así mismo, la Diputación de Valencia tendrá la autorización de todos los autores, músicos e intérpretes que participan en la OBRA, así como la de cualquier otro titular de derechos de propiedad intelectual, industrial o de imagen necesario sobre esta, eximiendo la SAMC y garantizando el libre goce de los derechos transmitidos ante cualquier reclamación.

### **Octava. Comisión de seguimiento, vigilancia y control**

8.1. Se constituirá una comisión paritaria para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del Convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes de este acuerdo.

8.2. Esta comisión tendrá las funciones siguientes:

a. Supervisar la ejecución del acuerdo, así como adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la realización correcta de las actividades convenidas, incluyendo con este fin la solución, en primera instancia, de las controversias de interpretación y cumplimiento que puedan

canals/programes de la SAMC, amb qualsevol procediment tècnic utilitzat, àmbit de cobertura d'aquests i operador pel qual es comuniquen.

L'exercici dels drets d'emissió serà del temps màxim que atorga la vigent legislació en matèria de propietat intel·lectual.

La SAMC es farà càrrec dels drets a abonar a l'SGAE o qualssevol altres entitats de gestió de drets de propietat intel·lectual per la comunicació pública.

A més a més, la Diputació de València tindrà l'autorització de tots els autors, músics i intèrprets que participen en l'OBRA, com també la de qualsevol altre titular de drets de propietat intel·lectual, industrial o d'imatge necessari sobre aquesta, i eximirà la SAMC i garantirà el lliure gaudi dels drets transmesos davant de qualsevol reclamació.

### **Huitena. Comissió de seguiment, vigilància i control**

8.1. Es constituirà una comissió paritària per el seguiment, la vigilància i el control de l'execució del Conveni i dels compromisos adquirits pels signants d'aquest acord.

8.2. Aquesta comissió tindrà les funcions següents:

a. Supervisar l'execució de l'acord, com també adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries a fi d'assegurar la realització correcta de les activitats convingudes, incloent-hi a aquest efecte la solució, en primera instància, de les controvèrsies d'interpretació i compliment que puguen plantejar-se respecte del text acordat.



- plantearse respecto del texto acordado.
- b. Informar las partes de los retrasos e incidencias que se puedan presentar durante la ejecución del Convenio, así como, si procede, proponer las actualizaciones o modificaciones correspondientes en las anualidades derivadas del retraso.
  - c. Emitir un informe o valoración final sobre el grado de cumplimiento de los objetivos consignados en el convenio.

8.3. Forman la comisión de seguimiento las personas siguientes, también a efectos de notificaciones:

Por parte de la Diputación de València:

- Josep Joan Vidal Borràs, con la dirección electrónica siguiente para notificaciones: josep.vidal@dival.es
- Rafael Ordóñez Caro, con la dirección electrónica siguiente para notificaciones: rafael.ordonyez@dival.es

Por parte de la SAMC:

- Borja Flors García, con la dirección electrónica siguiente per a notificaciones: borja.flors@cvmc.es
- Albert Vicent Moreno, con la dirección electrónica siguiente para notificaciones projeccio@cvmc.es

#### **Novena. Causas de extinción, resolución e incumplimientos**

El Convenio se extingue por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Son causas de resolución de este Convenio:

- El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- Extinción por expiración del plazo de eficacia inicial o, si procede, de cualquiera de sus prórrogas.
- Extinción por resolución basada en el incumplimiento de alguna de las

b. Informar les parts dels retards i incidències que es puguem presentar durant l'execució del Conveni, i també, si escau, proposar les actualitzacions o modificacions corresponents en les anualitats derivades del retard.

c. Emetre un informe o valoració final sobre el grau de compliment dels objectius consignats en el conveni.

8.3. Formen la comissió de seguiment les persones següents, també a l'efecte de notificacions:

Per part de la Diputació de València:

- Josep Joan Vidal Borràs, amb l'adreça electrònica següent per a notificacions: josep.vidal@dival.es
- Rafael Ordóñez Caro, amb l'adreça electrònica següent per a notificacions: rafael.ordonyez@dival.es

Per part de la SAMC:

- Borja Flors García, amb l'adreça electrònica següent per a notificacions: borja.flors@cvmc.es
- Albert Vicent Moreno, amb l'adreça electrònica següent per a notificacions projeccio@cvmc.es

#### **Novena. Causes d'extinció, resolució i incompliments**

El Conveni s'extingeix pel compliment de les actuacions que constitueixen el seu objecte o per incórrer en causa de resolució.

Són causes de resolució d'aquest Conveni:

- L'acord unànim de tots els signants.
- L'extinció per expiració del termini d'eficàcia inicial o, si s'escau, de qualsevol de les seues pròrrogues.
- L'extinció per resolució basada en l'incompliment d'alguna de les parts. S'estableix un preavis de 10 dies

partes. Se establece un preaviso de 10 días para que la parte incumplidora pueda enmendar el incumplimiento. Si ha transcurrido el plazo indicado en el requerimiento y persiste el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el Convenio. La resolución del Convenio por esta causa podrá comportar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.

- Extinción por denuncia unilateral de cualquiera de las partes, por lo cual es suficiente un preaviso de tres meses.
- Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del Convenio.

Así mismo, las partes, por motivos razonables, podrán rescindir o suspender temporalmente este Convenio, preavisando con al menos tres meses de antelación a la fecha en que la resolución tenga que ser efectiva.

#### **Décima. Confidencialidad de la información**

Las partes tendrán que preservar la confidencialidad de toda aquella información a la cual tengan acceso con ocasión del desarrollo de las actuaciones objeto del presente convenio, ya venga referida a la relación entre las partes propiamente dicha o a cualquier otra consustancial con la actividad del servicio. Alcanza a cualquier tipo de información personal, administrativa, técnica, informática y de seguridad.

El incumplimiento del deber de secreto (confidencialidad) se considerará siempre falta grave. Sin embargo, se considerará falta muy grave cuando afecte derechos fundamentales, o cuando se produzca la difusión pública de la información, o cuando implique un gran número de afectados, o cuando la valoración del

perquè la part incomplidora pugua esmenar l'incompliment. Si ha transcorregut el termini indicat en el requeriment i persisteix l'incompliment, la part que el va dirigir notificarà a les parts signants la concurrència de la causa de resolució i s'entendrà resolt el Conveni. La resolució del Conveni per aquesta causa podrà comportar la indemnització dels perjudicis causats si així s'haguera previst.

- L'extinció per denúncia unilateral de qualsevol de les parts, per a la qual cosa és suficient un preavis de tres mesos.

- Per decisió judicial declaratòria de la nul·litat del Conveni.

Així mateix, les parts, per motius raonables, podran rescindir o suspendre temporalment aquest Conveni, preavisant amb almenys tres mesos d'antelació a la data en què la resolució haja de ser efectiva.

#### **Desena. Confidencialitat de la informació**

Les parts hauran de preservar la confidencialitat de tota aquella informació a la qual tinguen accés en ocasió del desenvolupament de les actuacions objecte del present conveni, ja vinga referida a la relació entre les parts pròpiament dita o a qualsevol altra consubstancial a l'activitat del servei. Abasta qualsevol tipus d'informació personal, administrativa, tècnica, informàtica i de seguretat.

L'incompliment del deure de secret (confidencialitat) es considerarà sempre falta greu. No obstant això, es considerarà falta molt greu quan afecte drets fonamentals, o quan es produïska la difusió pública de la informació, o quan implique un gran nombre d'afectats, o quan la valoració del mal i/o perjudici causat excedisca de sis mil euros.

mal y/o perjuicio causado exceda de seis mil euros.

Este deber de secreto se hace extensivo a los posibles terceros que puedan resultar cesionarios de los derechos y obligaciones dimanantes del presente convenio o a subcontratistas, en virtud del que se dispone en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Las partes serán responsables de trasladar esta obligación a dichos terceros y de actuar diligentemente para velar por su cumplimiento. De los posibles incumplimientos de este deber de secreto y de los perjuicios que eso pudiera reportar responderán mutuamente las partes.

La obligación de confidencialidad persistirá incluso después de la extinción del presente convenio.

Cualquier estudio o publicación por alguna de las partes relacionada con el contenido del convenio o con cualquiera de sus aspectos, requerirá el acuerdo de ambas partes.

Cada parte tendrá la obligación de comunicar cualquier alteración, pérdida, sustracción, acceso, revelación o divulgación de información no autorizada por la otra parte o incidencia relacionada con esta, de la cual tenga o pueda llegar a tener conocimiento, ya sea producida por la infidelidad de las personas que hayan accedido a la información o por cualquier otra causa, entendiéndose que esa comunicación no eximirá al contratista de los compromisos de secreto y confidencialidad y de las responsabilidades que se derivan de esta omisión.

#### **Undécima. seguridad de la información**

Sin perjuicio del que se establece en el apartado Protección de Datos de Carácter Personal, las partes se comprometen a adoptar, en el

Aquest deure de secret es fa extensiu als possibles tercers que puguen resultar cessionaris dels drets i obligacions dimanants del present conveni o a subcontractistes, en virtut del que es disposa en la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic. Les parts seran responsables de traslladar aquesta obligació a aquests tercers i d'actuar diligentment per a vetllar pel seu compliment. Dels possibles incompliments d'aquest deure de secret i dels perjudicis que això poguera reportar respondran mútuament les parts.

L'obligació de confidencialitat persistirà fins i tot després de l'extinció del present conveni.

Qualsevol estudi o publicació per alguna de les parts relacionada amb el contingut del conveni, o amb qualsevol dels seus aspectes, requerirà l'acord de totes dues parts.

Cada part tindrà l'obligació de comunicar qualsevol alteració, pèrdua, sostracció, accés, revelació o divulgació d'informació no autoritzada per l'altra part o incidència relacionada amb aquesta, de la qual tinga o pugui arribar a tindre'n coneixement, ja siga produïda per la infidelitat de les persones que hagen accedit a la informació o per qualsevol altra causa, ben entès que aquesta comunicació no eximirà el contractista dels compromisos de secret i confidencialitat i de les responsabilitats que es deriven d'aquesta omisió.

#### **Onzena. seguretat de la informació**

Sense perjudici del que s'estableix en l'apartat Protecció de Dades de Caràcter Personal, les parts es comprometen a adoptar, en el desenvolupament de les seues

desarrollo de sus actuaciones, todas aquellas medidas de carácter técnico y organizativo necesarias para garantizar la integridad, disponibilidad, autenticidad, confidencialidad y trazabilidad de la información.

**Duodécima. Protección de datos de carácter personal**

Se incorporan condiciones en anexo en cumplimiento del artículo 28 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el cual se deroga la Directiva 95/46/CE (de ahora en adelante RGPD) a fin de regular los derechos y obligaciones de cada parte.

**Decimotercera. Legislación aplicable y resolución de controversias**

Este convenio está sujeto al que dispone la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y el resto de normativa concordante.

Para las cuestiones litigiosas que puedan surgir en relación con la interpretación y aplicación de este convenio, las partes procurarán resolver de mutuo acuerdo por medio de la comisión de seguimiento que se ha previsto. Si no es posible conseguir un acuerdo, las partes tendrán que someterse a aquello dispuesto a la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Ambas partes, en la representación que ostentan y en prueba de conformidad con su contenido, firman electrónicamente el presente Convenio en la fecha indicada en el pie.

actuacions, totes aquelles mesures de caràcter tècnic i organitzatiu necessàries per a garantir la integritat, disponibilitat, autenticitat, confidencialitat i traçabilitat de la informació.

**Dotzena. Protecció de dades de caràcter personal**

S'incorporen condicions en annex en compliment de l'article 28 del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (d'ara en avant RGPD) a fi de regular els drets i les obligacions de cada part.

**Tretzena. Legislació aplicable i resolució de controvèrsies**

Aquest conveni està subjecte al que disposa la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic, i la resta de normativa concordant.

Per a les qüestions litigioses que puguen sorgir en relació amb la interpretació i l'aplicació d'aquest conveni, les parts procuraran resoldre-les d'acord mutu per mitjà de la comissió de seguiment que s'hi ha previst. Si no és possible arribar a un acord, les parts hauran de sotmetre's a allò disposat en la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Ambdues parts, en la representació que ostenten i en prova de conformitat amb el seu contingut, signen electrònicament el present Conveni en la data indicada al peu.

## ANEXO / ANNEX

### **Anexo: Cláusulas relativas a la protección de datos de carácter personal**

Las presentes condiciones se incorporan en cumplimiento del artículo 28 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el cual se deroga la Directiva 95/46/CE (de ahora en adelante RGPD) a fin de regular los derechos y obligaciones de cada parte. La Diputación Provincial de Valencia y la SAMC son los responsables de los datos de carácter personal (RESPONSABLE) en los términos del artículo 4 apartado 8 de esta norma, ocupando la posición de encargado del tratamiento de estos datos personales (ENCARGADO), según el caso. En este contexto, el tratamiento de datos de carácter personal derivado de las actuaciones llevada a cabo por la parte actuando en cada caso se regirá por el siguiente: Se habilita al ENCARGADO, en cada caso, para tratar por cuenta del RESPONSABLE los datos de carácter personal para la finalidad prevista en el presente convenio en todos sus ámbitos de actuación, cualesquier que sean los datos, aspectos de los datos y categorías de interesados.

El presente convenio se somete a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

El tratamiento por el ENCARGADO de los datos de carácter personal que sea necesario para llevar a buen fin las actuaciones objeto del presente se ajustará a las instrucciones dadas por el RESPONSABLE en cada caso. Si el ENCARGADO considera que alguna de las instrucciones del RESPONSABLE infringe el RGPD o cualquier otra disposición en materia de protección de datos de la Unión Europea o de España, el ENCARGADO del tratamiento informará inmediatamente el RESPONSABLE. Todos los servicios prestados por el ENCARGADO en los locales del RESPONSABLE en cada caso quedan sometidos a las normas, protocolos de actuación, procedimientos e instrucciones internas sobre tratamiento de datos personales de cada una de las partes.

### **Annex: Clàusules relatives a la protecció de dades de caràcter personal**

Les presents condicions s'incorporen en compliment de l'article 28 del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (d'ara en avant RGPD) a fi de regular els drets i obligacions de cada part. La Diputació Provincial de València i la SAMC són els responsables de les dades de caràcter personal (RESPONSABLE) en els termes de l'article 4, apartat 8, d'aquesta norma, ocupant la posició d'encarregat del tractament d'aquestes dades personals (ENCARREGAT), segons el cas. En aquest context, el tractament de dades de caràcter personal derivat de les actuacions duta a terme per la part actuant en cada cas es regirà pel següent: S'habilita l'ENCARREGAT, en cada cas, per a tractar per compte del RESPONSABLE les dades de caràcter personal per a la finalitat prevista en el present conveni en tots els seus àmbits d'actuació, qualssevol que siguin les dades, aspectes de les dades i categories d'interessats.

El present conveni se sotmet a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.

El tractament per l'ENCARREGAT de les dades de caràcter personal que siga necessari per a portar a bon fi les actuacions objecte del present s'ajustarà a les instruccions donades pel RESPONSABLE en cada cas. Si l'ENCARREGAT considera que alguna de les instruccions del RESPONSABLE infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió Europea o d'Espanya, l'ENCARREGAT del tractament informará immediatament el RESPONSABLE. Tots els serveis prestats per l'ENCARREGAT en els locals del RESPONSABLE en cada cas queden sotmesos a les normes, protocols d'actuació, procediments i instruccions internes sobre tractament de dades personals de cadascuna de les parts.

El ENCARGADO se compromete a no aplicar o utilizar con finalidad diferente a la que constituye el objeto del presente convenio los datos de carácter personal aludidos en el apartado anterior y a no comunicar estos datos, ni siquiera para su conservación, a terceros, excepto supuestos legalmente admisibles con autorización del RESPONSABLE o realizándolo de acuerdo con las instrucciones del RESPONSABLE. En ningún caso podrá utilizar los datos para fines propios.

Sin embargo, si para el tratamiento de los datos el ENCARGADO utilizara herramientas informáticas el mantenimiento técnico de las cuales y/o solución de problemas estuvieron encomendados a un tercero, el RESPONSABLE autorizará el acceso a los datos por parte de dicho tercero únicamente si tal acceso resulta ineludible para tales fines. De igual manera, en el caso de darse la subcontratación prevista en el artículo 215 de la LCSP, el RESPONSABLE en cada caso autoriza el acceso y tratamiento de los datos de carácter personal implicados.

En los supuestos anteriores, se entenderá que dichos terceros actúan también como encargados del tratamiento, teniendo que asegurarse el ENCARGADO de la formalización de los requisitos del artículo 28 del RGPD respecto de la citada prestación de servicios o subcontratación con los mencionados terceros, así como del cumplimiento por estos últimos de todas las obligaciones establecidas por el RGPD, especialmente de las contenidas en citado artículo 28, así como todas aquellas establecidas en el presente apartado que les sean inherentes.

En estos supuestos, y con carácter previo a facilitar el acceso y/o tratamiento de los datos, el ENCARGADO dará cuenta al RESPONSABLE de esta circunstancia, facilitando los datos del tercero, el alcance de la prestación y el instrumento contractual en el cual figuran las obligaciones adquiridas en materia de protección de datos personales, especialmente las contenidas en el susodicho artículo 28 RGPD. El incumplimiento de estos requisitos por parte del ENCARGADO comportará, con independencia de las correspondientes responsabilidades, la no autorización implícita de la Diputación al acceso y/o tratamiento de los datos a dichos terceros.

El ENCARGADO no podrá subcontratar, ni total ni parcialmente, ninguna prestación que forme parte del objeto de este convenio que comportan el tratamiento de datos personales sin autorización previa y por escrito del

L'ENCARREGAT es compromet a no aplicar o utilitzar amb una finalitat diferent de la que constitueix l'objecte del present conveni les dades de caràcter personal al·ludides en l'apartat anterior i a no comunicar aquestes dades, ni tan sols per a la seua conservació, a tercers, excepte supòsits legalment admissibles amb autorització del RESPONSABLE, o fer-ho d'acord amb les instruccions del RESPONSABLE. En cap cas no podrà utilitzar les dades per a fins propis.

No obstant això, si per al tractament de les dades l'ENCARREGAT utilitzara eines informàtiques el manteniment tècnic de les quals i/o solució de problemes estigueren encomanats a un tercer, el RESPONSABLE autoritzarà l'accés a les dades per part d'aquest tercer únicament si tal accés resulta ineludible per a tals fins. D'igual manera, en el cas de donar-se la subcontractació prevista en l'article 215 de la LCSP, el RESPONSABLE en cada cas autoritza l'accés i el tractament de les dades de caràcter personal implicades.

En els supòsits anteriors, s'entendrà que aquests tercers actuen també com a encarregats del tractament, i l'ENCARREGAT ha d'assegurar-se de la formalització dels requisits de l'article 28 del RGPD respecte de la citada prestació de serveis o subcontractació amb els tercers esmentats, com també del compliment per aquests últims de totes les obligacions establides pel RGPD, especialment de les contingudes en el citat article 28, així com totes aquelles establides en el present apartat que els siguen inherents.

En aquests supòsits, i amb caràcter previ a facilitar l'accés i/o tractament de les dades, l'ENCARREGAT donarà compte al RESPONSABLE d'aquesta circumstància, i facilitarà les dades del tercer, l'abast de la prestació i l'instrument contractual en el qual figuren les obligacions adquirides en matèria de protecció de dades personals, especialment les contingudes en el article 28 citat del RGPD. L'incompliment d'aquests requisits per part de l'ENCARREGAT comportarà, amb independència de les responsabilitats corresponents, la no autorització implícita de la Diputació a l'accés i/o tractament de les dades als tercers esmentats.

L'ENCARREGAT no podrà subcontractar, ni totalment ni parcialment, cap prestació que forme part de l'objecte d'aquest conveni que comporten el tractament de dades personals sense autorització prèvia i per escrit del

RESPONSABLE, excepto en el caso de darse la subcontratación prevista en el artículo 215 de la LCSP, en el supuesto de la cual el RESPONSABLE autoriza el acceso y tratamiento de los datos de carácter personal implicados.

Si fuera necesario subcontratar, total o parcialmente, algún tratamiento de datos, este hecho se tendrá que comunicar previamente y por escrito al RESPONSABLE, con antelación suficiente, indicando los aspectos que se pretenden subcontratar e identificando de manera clara e inequívoca la empresa subcontratista y sus datos de contacto. La subcontratación tendrá que ser autorizada por escrito por el RESPONSABLE, siempre antes de su inicio. El subcontratista, que también tendrá la condición de encargado del tratamiento, está obligado igualmente a cumplir las obligaciones establecidas en este documento para el ENCARGADO y las instrucciones que dicte el RESPONSABLE, sin embargo el ENCARGADO asumirá íntegramente la total responsabilidad respecto al sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

El ENCARGADO y, en su caso, los subcontratistas citados en el punto anterior, tendrán que guardar secreto profesional respecto de los citados datos de carácter personal. Esta obligación se establece en los mismos términos, en cuanto a desarrollo, responsabilidades y plazos, que el determinado en el apartado Confidencialidad de la Información.

El ENCARGADO garantizará que las personas autorizadas para tratar datos personales se comprometen, de manera expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad y a cumplir las medidas de seguridad correspondientes, de las cuales hay que informarlos convenientemente. Si existe una obligación de confidencialidad estatutaria tendrá que quedar constancia expresa de la naturaleza y extensión de esta obligación. El ENCARGADO mantendrá a disposición del RESPONSABLE la documentación acreditativa del cumplimiento de esta obligación.

El ENCARGADO garantiza que en el tratamiento de los datos personales referidos se adoptarán las medidas técnicas y organizativas apropiadas para garantizar un nivel de seguridad adecuado al riesgo que resultan preceptivas para preservar la seguridad de este tipo de datos, en los términos a que se refiere el artículo 32 RGPD. Para lo cual el ENCARGADO realizará una evaluación del riesgo y propondrá al

RESPONSABLE, excepte en el cas de donar-se la subcontractació prevista en l'article 215 de la LCSP, en el supòsit de la qual el RESPONSABLE autoritza l'accés i el tractament de les dades de caràcter personal implicats.

Si fóra necessari subcontractar, totalment o parcialment, algun tractament de dades, fet que s'haurà de comunicar prèviament i per escrit al RESPONSABLE, amb antelació suficient, amb indicació dels aspectes que es pretenen subcontractar i identificant de manera clara i inequívoca l'empresa subcontractista i les seues dades de contacte. La subcontractació haurà de ser autoritzada per escrit pel RESPONSABLE, sempre abans del seu inici. El subcontractista, que també tindrà la condició d'encarregat del tractament, està obligat igualment a complir les obligacions establides en aquest document per a l'ENCARREGAT i les instruccions que dicte el RESPONSABLE; no obstant això, l'ENCARREGAT assumirà íntegrament la total responsabilitat respecte a la submissió a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.

L'ENCARREGAT i, en el seu cas, els subcontractistes citats en el punt anterior hauran de guardar secret professional respecte de les citades dades de caràcter personal. Aquesta obligació s'estableix en els mateixos termes, quant a desenvolupament, responsabilitats i terminis, que el determinat en l'apartat Confidencialitat de la Informació.

L'ENCARREGAT garantirà que les persones autoritzades per a tractar dades personals es comprometen, de manera expressa i per escrit, a respectar la confidencialitat i a complir les mesures de seguretat corresponents, de les quals cal informar-los convenientment. Si hi ha una obligació de confidencialitat estatutària haurà de quedar constància expressa de la naturalesa i extensió d'aquesta obligació. L'ENCARREGAT mantindrà a la disposició del RESPONSABLE la documentació acreditativa del compliment d'aquesta obligació.

L'ENCARREGAT garanteix que en el tractament de les dades personals referides s'adoptaran les mesures tècniques i organitzatives apropiades per a garantir un nivell de seguretat adequat al risc que resulten preceptives per a preservar la seguretat d'aquesta mena de dades, en els termes a què es refereix l'article 32 RGPD. Per a això l'ENCARREGAT realitzarà una avaluació del risc i proposarà al

RESPONSABLE las medidas de seguridad ajustadas a este nivel de riesgo. El RESPONSABLE podrá aceptar o modificar las medidas de seguridad propuestas resultando el ENCARGADO obligado a su implementación. En cualquier caso estas medidas de seguridad se armonizaran con lo que dispone el Real Decreto 3/2010, por el cual se aprueba el Esquema nacional de Seguridad.

En el caso de los terceros prestadores de servicios al ENCARGADO autorizados por el RESPONSABLE al acceso y tratamiento de datos personales, en los términos previstos en el presente apartado, después de dar cuenta el ENCARGADO de esta circunstancia al RESPONSABLE, este comunicará al ENCARGADO el nivel de medidas de seguridad exigible a dichos terceros y las instrucciones, en su caso, que tengan que contemplar estos en el acceso y/o tratamiento de los datos.

En este sentido, si la prestación del ENCARGADO tiene que efectuarse en los locales del RESPONSABLE, el ENCARGADO se ajustará a las medidas que establezca el RESPONSABLE en su ámbito interno, colaborador y cooperante con la debida diligencia para el efectivo cumplimiento de las mismas y, especialmente, velando porque el personal a su cargo se someta a las citadas medidas.

El cumplimiento del conjunto de medidas referidas en el presente punto podrá ser supervisado en cualquier momento por el RESPONSABLE, debiendo el ENCARGADO facilitar esta labor con la diligencia debida.

Cualquier modificación legislativa que pudiera afectar las garantías expuestas anteriormente implicará la automática adaptación por parte del ENCARGADO para darle debido cumplimiento.

El ENCARGADO llevará un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del RESPONSABLE, con el contenido recogido en el artículo 30.2 RGPD, salvo que pueda ampararse en alguna de las excepciones del artículo 30.5 RGPD.

- El ENCARGADO comunicará al RESPONSABLE la identidad y los datos de contacto del Delegado de Protección de Datos.
- El ENCARGADO asistirá al RESPONSABLE en la respuesta al ejercicio de los derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación y portabilidad. Cuando las personas afectadas ejerzan estos

RESPONSABLE les mesures de seguretat ajustades a aquest nivell de risc. El RESPONSABLE podrà acceptar o modificar les mesures de seguretat proposades i l'ENCARREGAT estarà obligat a la seua implementació. En qualsevol cas, aquestes mesures de seguretat s'harmonitzaran amb el que disposa el Reial decret 3/2010, pel qual s'aprova l'Esquema Nacional de Seguretat.

En el cas dels tercers prestadors de serveis a l'ENCARREGAT autoritzats pel RESPONSABLE a l'accés i al tractament de dades personals, en els termes previstos en el present apartat, després de donar compte l'ENCARREGAT d'aquesta circumstància al RESPONSABLE, aquest comunicará a l'ENCARREGAT el nivell de mesures de seguretat exigible als tercers citats i les instruccions, si escau, que hagen de contemplar aquests en l'accés i/o tractament de les dades.

En aquest sentit, si la prestació de l'ENCARREGAT ha d'efectuar-se en els locals del RESPONSABLE, l'ENCARREGAT s'ajustará a les mesures que estableisca el RESPONSABLE en el seu àmbit intern, col·laborant i cooperant amb la deguda diligència per al compliment efectiu d'aquestes, i, especialment, vetllant perquè el personal al seu càrrec se sotmeta a les mesures indicades.

El compliment del conjunt de mesures referides en el present punt podrà ser supervisat en qualsevol moment pel RESPONSABLE, i l'ENCARREGAT haurà de facilitar aquesta labor amb la diligència deguda.

Qualsevol modificació legislativa que poguera afectar les garanties exposades anteriorment implicará l'adaptació automàtica per part de l'ENCARREGAT per a donar-li el compliment degut.

L'ENCARREGAT portará un registre de totes les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del RESPONSABLE, amb el contingut recollit en l'article 30.2 RGPD, llevat que pugua emparar-se en alguna de les excepcions de l'article 30.5 RGPD.

- L'ENCARREGAT comunicará al RESPONSABLE la identitat i les dades de contacte del delegat de Protecció de Dades.
- L'ENCARREGAT assistirà el RESPONSABLE en la resposta a l'exercici dels drets d'accés, rectificació, supressió, oposició, limitació i portabilitat. Quan les persones afectades exercisquen aquests drets davant



derechos ante el ENCARGADO, este tiene que comunicarlo al RESPONSABLE a la dirección de correo electrónico que determine el RESPONSABLE. La comunicación tiene que hacerse de manera inmediata y en ningún caso más allá del día laborable siguiente al de la recepción de la solicitud, juntamente, en su caso, con otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud.

- El ENCARGADO notificará al RESPONSABLE, sin más dilación indebida, y en cualquier caso antes del plazo máximo de 24 horas, las violaciones de la seguridad de los datos personales a su cargo de las cuales tenga conocimiento, junto con toda la información relevante. Se facilitará, como mínimo, la información siguiente:
  - a) Descripción de la naturaleza de la violación de la seguridad de los datos personales, inclusivamete, cuando sea posible, las categorías y el número aproximado de interesados afectados, y las categorías y el número aproximado de registros de datos personales afectados.
  - b) Descripción de las posibles consecuencias de la violación de la seguridad de los datos personales.
  - c) Descripción de las medidas adoptadas o propuestas para poner remedio a la violación de la seguridad de los datos personales, incluyendo, si procede, las medidas adoptadas para mitigar los posibles efectos negativos.
- A la finalización de la prestación de servicios, el ENCARGADO pondrá a disposición del RESPONSABLE los datos de carácter personal obrantes en su poder y procederá al borrado físico o destrucción de cuantos apoyos los contengan. No procederá la destrucción de los datos cuando exista una previsión legal que exija su conservación, y en este caso tendrá que procederse a la devolución de estos, garantizando el RESPONSABLE esta conservación. Esta obligación del adjudicatario alcanza los datos personales que se encuentran en poder de terceros, en virtud de los supuestos de autorización a estos para el tratamiento recogidos en el presente apartado.  
En el supuesto de que los datos residan en apoyos pertenecientes o incorporados a los sistemas de información del RESPONSABLE, la puesta a disposición

l'ENCARREGAT, aquest ha de comunicar-ho al RESPONSABLE a l'adreça de correu electrònic que determine el RESPONSABLE. La comunicació ha de fer-se de manera immediata i en cap cas no més enllà del dia laborable següent al de la recepció de la sol·licitud, juntament, si escau, amb altres informacions que puguin ser rellevants per a resoldre la sol·licitud.

- L'ENCARREGAT notificarà al RESPONSABLE, sense cap dilació indeguda, i en qualsevol cas abans del termini màxim de 24 hores, les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals tinga coneixement, juntament amb tota la informació rellevant. Es facilitarà, com a mínim, la informació següent:
  - a) Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, inclusivament, quan siga possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats afectats, i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectades.
  - b) Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
  - c) Descripció de les mesures adoptades o proposades per a posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloent-hi, si escau, les mesures adoptades per a mitigar els possibles efectes negatius.
- A la finalització de la prestació de serveis, l'ENCARREGAT posarà a la disposició del RESPONSABLE les dades de caràcter personal que obren en el seu poder i procedirà a l'esborrament físic o la destrucció de tots els suports que els continguin. No procedirà la destrucció de les dades quan hi haja una previsió legal que n'exigisca la conservació, i en aquest cas haurà de procedir-se'n a la devolució, tot garantint el RESPONSABLE aquesta conservació. Aquesta obligació de l'adjudicatari abasta les dades personals que es troben en poder de tercers, en virtut dels supòsits d'autorització a aquests per al tractament recollits en el present apartat.  
En el cas que les dades residisquen en suports pertanyents o incorporats als sistemes d'informació del RESPONSABLE, la posada a disposició implicarà posar en coneixement d'aquest

implicará poner en conocimiento de este, las «claves» físicas o lógicas –sistemas de identificación y autenticación- de los posibles mecanismos de control de accesos.

les «claus» físiques o lògiques — sistemes d'identificació i autenticació— dels possibles mecanismes de control d'accessos.